



## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH GALEA DEBONO**

Seduta tad-29 ta' Mejju, 2003

Appell Kriminali Numru. 15/2003

Il-Pulizija

(Spettur Joseph Agius)

Vs

Charles Victor Edward Cassar

Il-Qorti:

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fid-9 ta' Settembru, 2002 u fl-10 ta' Settembru, 2002, f'diversi hinijiet fi Triq San Anard, Zejtun gewwa l-Playmobile Factory, hedded u nsulenta bi kliem "lilek noqtlok" u "ghalxejn qed jigi jwasslek missierek ghax xorta nsibek u npattijilek", u kliem iehor lil Sylvia Cassar miz-Zejtun (Chap. 9 Sec. 339(e)).

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tas-27 ta' Jannar, 2003, li biha, wara li rat l-artikoli 339(1)(e), 383 u 28A tal-Kap 9, sabet

Kopja Informali ta' Sentenza

lill-imputat hati w ikkundannatu ghal gimghatejn prigunerija sospizi ghal sena u qeghdet lill-imputat taht garanzija ta' LM100 ghal sena bl-obbligazzjoni li ma jimmolestax lil martu Sylvia Cassar.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fil-31 ta' Jannar, 2003, li bih talab lil din il-Qorti joghghobha tannulla u/jew tirrevoka s-sentenza appellata w tiddeciedi illi l-akkuzi migjuba kontra l-esponenti ma humiex ippruvati skond kif tirrikjedi l-ligi w konsegwentement tilliberah minn kull htija w piena.

Rat illi l-aggravji tal-appellanti fil-qosor jikkonsistu fis-segwenti w cioe' :- illi in linea preliminari s-sentenza appellata hija nulla u bla ebda effetti legali w dana billi sentenza ta' prigunerija ma hijiex kontemplata mill-ligi fil-kontravvenzjonijiet fejn hi kontemplata d-detenzjoni w mhux il-prigunerija ; illi l-prosekuzzjoni lanqas biss tablet detenzjoni izda biss garanzija billi li jigi applikat kontra l-appellant l-artikolu 383 (Kap. 9) ghas-sigurta' ta' Silvia Cassar u ta' binha Aden u ghalhekk il-Qorti oltrepasat dak li gie mitlub mill-Prosekuzzjoni ; illi l-Ewwel Qorti ghamlet apprezzament zbaljat ghal kollox tal-fatti li kienu esposti quddiemha u li l-Ewwel Qorti kellha temmen il-versjoni tieghu w mhux ta' martu mill-mod kif xehdu w iddeportaw ruhom quddiem l-Ewwel Qorti t-tnejn li huma .-

Rat l-atti kollha processwali nkluza x-xiehda traskritta li inghatat kif ukoll it-trattazzjoni traskritta li saret quddiem l-Ewwel Qorti ;

Rat il-verbal tal-Prosekuzzjoni tat-3 t' April, 2003 li bih iddikjarat li, trattandosi ta' reat ta' natura kontravvenzjonali, ma setghetx tinghata piena ta' prigunerija anki jekk din inghatat taht sentenza sospiza u li ghalhekk dan l-aggravju huwa gustifikat ;

Semghet it-trattazzjoni tal-abbli difensur u tal-abbli prosekutur waqt is-seduta tat-3 t' April, 2003;

Rat in-Nota tal-Prosekuzzjoni tat-8 t' April, 2003;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat l-ordni taghha biex il-kawza tigi rikjamata ghas-sentenza ghas-seduta tal-lum ;

Ikkonsidrat ;

Illi l-incidenti li taw lok ghall-proceduri odjerni kontra l-appellant graw fid-9 u l-10 ta' Settembru, 2002, meta l-appellant allegatament cempel lil martu Sylvia Cassar fuq il-post tax-xoghol taghha fiz-Zejtun u heddidha bi kliem bhal "lilek noqtlok." u "Ghalxejn qed iwasslek missierek ghax xorta nsibek u mpattihielek." u kliem simili iehor. L-appellant jichad li qal dan il-kliem . Jidher li hemm glied kontinwu bejn l-appellant u martu dwar l-access ghat-tifel , fil-kors tas-separazzjoni ta' bejnithom u li jinqalghu incidenti ta' sikwiet bejnithom .

Illi jidher li l-ewwel aggravju tal-appellant li jrid jigi trattat minn din il-Qorti hu t-tieni wiehed li jirrigwarda s-sejbien ta' htija mill-Ewwel Qorti allavolja dan fir-rikors tal-appell gie prezentat wara l-aggravju dwar il-piena nflitta mill-Ewwel Qorti .

Illi dan l-aggravju tal-appellant jirrigwarda bazikament l-apprezzament tal-fatti li ghamlet l-Ewwel Qorti . Issa kif gie ritenut ripetutament minn din il-Qorti diversament preseduta w anki kif illum preseduta, "principju fundamentali applikabbli fl-appelli kriminali huwa li l-Qorti ta' l-Appell ma tiddisturbax facilment l-apprezzament tal-provi maghmul mill-Ewwel Qorti, izda taghmel apprezzament approfondit ta' l-istess biex tara jekk l-Ewwel Qorti setghetx, legalment u ragonevolment , tasal ghall-konkluzzjoni li tkun waslet ghaliha." (App. Krim. "Il-Pulizija vs. Joseph Zahra" 10.5.02 u ohrajn.) Il-Qorti tvarja tali apprezzament jekk tqis li fuq il-provi prodotti quddiem l-Ewwel Qorti u minnha traskritti ma jkunx "safe and satisfactory" li tinstab il-htija addebitata lill-appellanti .

Issa fil-kaz in ezami , l-Ewwel Qorti kellha quddiemha x-xiehda tal-allegata vittma tat-theddid, mart l-appellant Sylvia Cassar u tal-appellant innifsu. Trattandosi ta' konversazzjonijiet telefonoci, xhieda ohra ma kienx hemm. Issa l-principju enuncjat fl-artikolu 638 (2) tal-

Kodici Kriminali hu li x-xiehda ta' xhud biss , jekk emnut minn min ghandu jiggudika fuq il-fatt , hija bizzejjed biex taghmel prova shiha w kompluta minn kollox , daqs kemm kieku l-fatt gie ppruvat minn zewg xhieda jew aktar. Ghalhekk l-Ewwel Qorti kellha kull dritt , li, wara li rat il-komportament, il-karattru , l-kondotta , l-fattizzi kollha tax-xhieda w c-cirkostanzi kollha tal-kaz , kif tenuta li taghmel skond l-artikolu 637 tal-Kodici Kriminali , temmen lil Sylvia Cassar u tiskarta c-cahda tal-appellant.. Din il-Qorti ma tarax raguni ghala ghandha tiddisturba dan l-apprezzament ta' fatt maghmul mill-Ewwel Qorti w ghalhekk mhux ser taghmel dan . Ghalhekk qed taccetta bhala fatt pruvat - kif irrizulta lill-Ewwel Qorti - li l-appellant fil-jiem u post imsemmi fil-komparixxi hedded lil martu kif fuq intqal.

Stabilit dan il-punt ta' fatt ,il-Qorti trid issa tara x' jistghu jkunu l-konsegwenzi legali ta' dan fir-rigward tal-piena . Illi ovvjament il-ksur tal-artikolu 339 (1) (e) imsemmi fis-sentenza hu reat ta' natura kontravvenzjonali w skond l-artikolu 7 (2) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, l-pieni li jigu moghtija ghall-kontravvenzjonijiet huma : -

- (a) id-detenzjoni ;
- (b) l-ammenda ; u
- (c) ic-canfira jew it-twiddiba.

Issa skond l-artikolu 28 A tal-Kodici Kriminali, s-sentenza sospiza tista' tinghata biss meta l-Qorti tkun ser taghti sentenza ta' PRIGUNERIJA (enfasi ta' din il-Qorti) u mhux ukoll fil-kaz biss ta' "DETENZJONI" li hija l-piena massima li tista' tinghata fil-kaz ta' kontravvenzjonijiet kif fuq intqal . Konsegwentement l-Ewwel Qorti ma setghetx tapplika l-piena tal-prigunerija w d-dispozizzjonijiet tas-sentenza sospiza kontemplati fl-artikolu 28A kif ghamlet fis-sentenza appellata . (Ara ukoll f'dan is-sens is-sentenza ta' din il-Qorti fl-Appell Kriminali : "Il-Pulizija vs. Joseanne Bonello" [16.1.2003])

Ghalhekk l-ewwel aggravju tal-appellant dwar il-piena jidher gustifikat u ghandu jigi milqugh , kif del resto taqbel ukoll l-istess Prosekuzzjoni kif fuq intqal .

## Kopja Informali ta' Sentenza

Ghal dawn il-motivi din il-Qorti qed tilqa' l-appell limitatament billi tirriforma s-sentenza appellata b'dana li tikkonfermaha in kwantu sabet lill-appellant hati li hedded bi kliem lil martu Sylvia Cassar u fejn qeghdet lill-appellant taht garanzija ta' LM100 ghal sena bl-obbligazzjoni li ma jimmolestax lil martu Sylvia Cassar u tirrevokaha in kwantu kkundannatu ghal gimghatejn prigunerija sospizi ghall-sena w minnflok , wara li rat l-artikoli 339 (1) (e) , 7 (2) ,13 ,14 u 383 tal-Kodici Kriminali , tikkundannah ghall-hlas ta' ammenda ta' hamsa w ghoxrin lira (LM25) Maltin , pagabbli minnufieh u, fin-nuqqas tal-hlas, din l-ammenda ghandha tigi konvertita f' detenzjoni bir-rata ta' gurnata ghal kull hames liri (LM5) .

-----TMIEM-----